氣候預告 有些雨點 最高溫度 三十三

通訊 HUNG CHUNG PO

The Chinese Times

FRIDAY DECEMBER 2 1955 第壹頁 PAGE 1

本報通訊 The CHINESE TIMES PUBLISHING Co., Ltd.

洪鐘時報

公曆一九五五年十二月二號（星期五）

孔子二千五百零六年 夏曆乙未年十月十九日

ENTERED AS SECOND-CLASS MATTER AT THE TORONTO POST OFFICE MARCH 21 1926

加拿大主張(建議)聯合國 同意(接納)十八國入會

聯合國總部一日電……

……唯一目的，為打破會員僵局……自一九五零年以來，此僵局即已存在……

洪門信條

忠誠愛國 義氣團結 義俠除奸

蘇聯代表 ……朝鮮戰爭

福爾被革除黨籍

巴黎一日電……

斐恐共黨努力滲入整個非洲

港九工商界 觀光團抵達廣州

台灣不滿份子愈多 蔣更施行恐怖鎮壓

百餘萬人署名 請求聯合國緩刑

救濟老虎岩災胞 港賑款十一萬元

星島上訴院判決 釋放華人貨車司機

星加坡一日聯合社電……

菲律賓風災 二萬人流離失所

馬尼拉一日聯合社電……

南朝鮮民間援助 管理處結束職務

火燒損失八千元

西方警告共黨 勿對柏林妄然思逞

倫敦一日合衆社電……

▲本埠新聞▼

民治黨支部新黨所落成喬遷開幕盛況

中國洪門民治黨駐都埠支部，在雲船特力街購置一二一至一二五號鋪宇一座，經營多月，大興土木，將之改建為新黨所，規模宏偉，壯麗可觀，一切設備，都是現代化，特擇定於十一月廿七日（星期日）舉行新黨所落成喬遷開幕典禮。

是日天朗氣清，惠風和暢，樓所高懸黨旗，樓前上懸長橫額一面，書曰「洪門民治黨駐都支部新黨所暨落成喬遷開幕大慶典」，下懸歡迎牌，兩旁以旗幟及五色電燈點綴，燦爛奪目，禮堂內亦張燈結綵，綴以小旗，牆壇上陳列鮮菊花籃多盤，各色繽紛，香氣滋溢，時屆午時，各界代表，來賓及黨員魚貫而至，濟濟一堂，衣冠蹌蹌之盛，計為省會代表，有安省中華總會館張子田，中國國民黨多倫分部狄侯寧，安省會同興會館薛毅夫，李氏公所李廷堅，龍岡親義總堂梅[illegible]，黃雲山公所黃衛博，黃江夏分會黃乘動，梁忠閣會聯社黃寬明，林西河堂林其教，伍胥山公所伍忻岭，馮氏聯合會馮[illegible]，涉退燭黃連民，聯僑劇社胡龍斌，世界鏡劇社李禮薩，大學街中華基督教青年會伍子謙，華僑公立學校麥泗升，名義同聲會[illegible]梁海，陶鶴民治黨分部黃傳衍，本市洪門體社黃光華，揚興劇社陳扶，加拿洪門體育會周耀能，洪醒時報林研心，勇德會梁耀閭公所吳基惠，昭倫公所余藩亭，及致聲音樂社何振華等。（未完）

警察通告市民 注意扒手活動

由於聖誕節將屆，扒手猖獗，市警隊已向市民發出警告，要求市民在電車上者，不可將銀物放置於錢包，或易於取得之手袋中。

值此聖誕購物季節，購置禮物者眾多，已遇有扒手活躍之機會，易遭受損失者，為婦女錢包袋，置於其外衣袋之男性，及有長皮柄手袋之女性。

警察總部督察修伊頓，最好將錢包放入衣口袋內，但在擠擁人群中，仍需加以相當注意。

四小時內兩架滿載貨物汽車被盜去

竊賊昨日在四小時內，盜竊二輛滿載貨物之貨運汽車，其價值一萬九千至二萬元左右。

第一宗為在卡列治及里賈那街角處，一輛滿載紡織品之運輸車，其司機人對警察稱，但正自車內下來，行入樓宇中，準備交付貨單以清卸貨物，不料數分鐘後，行出街外時，竟發現滿載一萬二千多元貨物之車，已失去踪跡，事發時為下午二時半。

不料警隊正在進行偵查中，又接獲報告發生第二宗，該滿載貨物之一，自東區捲載貨物後，即停車於一街警察，入內進餐，不料本返出街外時，則其車已失踪，車內之貨物價值達八千五百多元。

余琴樂先生千古

本埠慕爾漏家誼會余琴樂先生，近為二醫所經入網路醫院調理，詎藥石無靈，竟於十二月一日下午五時半逝世，余先生乃台山狄海南邊村人，享壽六十歲，聞已定於五日即星期一日下午二時，在貝東納街華人協和殯儀館出殯，聞士賓余先生雲女士辦未久，為人和藹可親。

婦人馳奔過街意外為電車輾斃

昨夜一個六十歲婦人，在近其寓所附近，橫過杜[illegible]路時，突為一列有軌電車所輾及，當即被送入市立西方醫院救治，延至下午一時二十五分，因內傷受傷過重而死亡。

死者為[illegible]夫人，三年前自比利時國搬此寓居者，警察正在調查，証實意外發生責任，與電車司機人無關。

美國人在加用美牌照 謂獲貿易部特許

一個美國人在埃[illegible]機廠工作者，昨在法庭被控觸犯酒駕事，結果為法官判罰款二十五元。

警士對庭供述被告駕駛一架有美國印第安那州牌照之新型汽車，在丹打農城多到街頭穿過停車場前，而撞及一汽車。

法官詢問被告，為何在加拿大居住，而仍用美國牌照，被告答稱：因他是美國人，法官即飭詢，作是美洲人又如何，究竟根據何種權力，在加駕駛美國汽車，而能獲得美國牌照之特權。

被告之答覆，當然有權力，如不相信，即可向貿易部長豪氏查詢。法官即飭令暫緩判決，詢問貿易部，要求解釋。

統制局批准調查建立大運動建議

市統制局昨日接納一項建議，由統制局長康尼斯提出者，要求公園委員會主任貝爾研究在利華舞場公園中，建築一個可容十萬人之運動場館之可能。

且謂已被訓令對美國及加拿大各埠，研究運動場，及與交通影響之問題。

同時統制局又接納市長菲立普斯建議，要求公園委員亦研究將全國展覽會場擴展，以便利用為各種球類比賽之可能性。

加新式小型巡艦舉行下水典禮

加拿大皇家海軍之第一艘新型小艦，將於今日在本埠舉行命名典禮，艦名稱為[illegible]恩號，將長為[illegible]，由[illegible]出任艦長。

該艦長二百六十五呎，長九十二尺，最高載重量六十五噸，有兩個六百匹馬力之內燃機，時速為十四海里，艦身建築全部用鋁及木材。

又[illegible]艦首，另有二艘，已在建築中，預定於明年春間完成，其型類名稱為雀鳥號巡邏艇。

地下電車發生故障 數千乘客被阻

今晨七時許，在皇后街地下車道中，一列地下電車門無法關閉，而致發生連鎖性之故障，數千乘客無法依時到達下站。

在十二分鐘後，修理竣事，始恢復行駛，各市區車站月台上，乘客擁擠不堪，交通官方謂，直至八時後，行車秩序始恢復正常。

青年牌照吊消 期內駕車被判入獄

十九歲青年奧[illegible]，昨在法庭中，自承在牌照被吊消期內駕車，被法官麥基判以入獄十五天，於元月被警告之汽車駕駛執照，因不小心駕車，引致交通意外而被吊消。

AMERICAN PRESIDENT LINES

美國總統輪船公司

由香港來加之好消息

最近美國移民局公佈此後凡由香港搭美國總統輪船假道舊金山來加拿大之華僑須頒給予過境和簽准其在加拿大入境前三十天經由美國「以前是六十天」換言之即旅客在舊金山到加拿大移民局發給之一百廿天入境證後仍可在港居留七十二天然後起程啟程旅客在港有多餘的時間佈置。

總統輪船是最經濟的旅行可攜帶大量的行李免費超重至二百九十磅，船上僱用華籍大寫，男女管事，廚師。

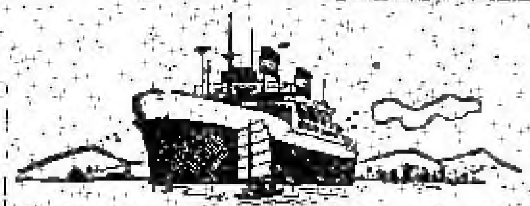
總統輪船的優點及旅行價廉

由香港至舊金山三等位最低價三百一十元
由舊金山至雲高華伙食及轉運行李費十一元
由舊金山至雲高華三等位車費二十九元式毛八仙
由香港至雲高華全程共三百五十元零二毛八仙

頭等位多數俱備，乘客請向各旅行社或代理查詢。

駐加拿大總代理雲高華均安號，舊金山本總部在華埠（地址在前一廣告）

701 Sacramento St. San Francisco, Calif. U. S. A.



AMERICAN PRESIDENT LINES

311 California Street · San Francisco 4 · California, U.S.A.

美國總統輪船公司

由溫哥華往香港三百六十五元五角（來回票六百九十五元）

總統輪船航行太平洋上有悠久的歷史其依期，穩健，服務，久為旅客所稱道，最近設有下列優點：

(壹)船艙全部有冷氣調節
(式)聘用華籍廚師烹調唐餐
(參)客艙設有大禮堂，文書室，麻雀，天九，撲克，及各種玩具
(四)船員用華籍大寫男女管事
(五)行李免費額增至式百五十磅

便利：加拿大華僑到美國時可自由短期暫居

本公司在三藩市設有華人事務所料理華客，在加拿大各大城市選聘華人代理以備垂詢

均安號

美國總統輪船公司總代理

總代理美國總統輪船公司華人客務
代理環球各航空公司飛機客票
代售鐵路火車票
辦理回國護照各種旅行文件
從前過來加拿大在本號交給船費由本號給預留船位定票，指定搭客須有一定船期之總統船來加，保証有位，快捷安當

由大埠開往香港船期
威爾遜總統 十月十日
克利夫蘭總統 十月卅一日
由香港開往大埠船期
克利夫蘭總統 十月九日
威爾遜總統 十一月三日

Quon On Company LTD.
251½ E. PENDER ST.
VANCOUVER, B. C.
PAcific 1025

加拿大 陳郁公司 多倫多

CHIN YOKE CO.
120 CHESTNUT ST.
TORONTO ONT. EM 8 2036

宜珍·冠珍·變老頭抽油 十磅二元二 百磅廿二元

永利威 史密公酒一元九五
天生祥生油 三磅罐壹元九五
二磅罐壹元一毫
二海腐每罐元三元九
冬菇每磅元九五
南乳花生每磅八毛
內附陳福辦事處
新樂與南北藥材
聯委託寄匯款
由經理陳寶
司理陳家啓

茂利國貨公司

MORLEY CO. LTD.
152 FISGARD ST. P.O. Box 1164 VICTORIA, B.C.

加屬最大之國貨商店

◎蘇杭什貨 △油糖菜米
◎豉油醬料 △四時臘味
◎紅瓦瓷器 △籐椅竹器
◎男女鞋靴 △男女絲巾
鮮明葉片 △馳名丸散
唐山水會 △本埠鳳菜
日本雲陋 △唐山魚蝦

特約代理永利威藥酒

友記合棧有限公司

香港辦來祖國各項
參貨藥材磁器各種滋補藥酒
總代理美國古利高公司味本
[illegible]

永豐行藥酒

補腎蛤蚧
祛風三蛇
蝦蚧參茸
虎骨木瓜
人參鹿茸
三蛇酒

十二安士每樽一元
二十四安士每樽二元五
二十四安士（英國公）每樽門沽 一元七毫也
十二安士玻璃樽（精美包裝）每樽門沽 一元一毫
廿四安士玻璃樽（精美包裝）每樽門沽 式元二五

總代理各埠藥行

Yau Kee Hop Jhan Company LTD.
ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. EM3-3903

加拿大 誠信公司 多倫多

SINCERE TRADING CO. EM.-3-8144
122-24 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.

▲本公司發行
●發行煙草呂宋煙
●選辦環球調味精
●代理花生靚荳油
●紙杯紙盒紙角
●各種紙料齊備

誠信貿易公司啓

多倫多 復興公司

FORD HING
167 Mc Caul St.
Toronto Ont.

★加拿大和平會主席文幼章博士夫人……
★最新的英文著作……
「五星飄揚新中國」一冊 特價一元
歌唱中華人民共和國憲法書一冊（書籍郵費、買客自理） 一元六毫
宦溪先形記 一元七毫五
中國醫學史 二毫
偉大的十月社會主義革命 二毫
青年的生活工作和學習 三毫
怎樣搞通思想方法 三毫
汽車配件圖解 七毫九
怎樣做一個青年團員 二毫
中國共產黨三十年 三毫
▲實踐論解說 六毫
▲論共產黨員的修養 三毫九
▲新中國是怎樣誕生的 八毫九
▲中華人民共和國憲法 一毫五
代理品氏公司 P. BURNS 豬油代理品氏公司電話 EM-3-0131 捲油 價廉

侯莘溪謹啓

TAXI--EM4-1111

EMPIRE RADICAB 帝國無線電計程客車公司

計程客車 日夜常便 華友光顧 倒屣歡迎

士徵電帶公司
A. Smith Belting Works
138 York Street at Adelaid
Phone EM-3-1437

本舖常有各種化學膠漆水籠自已能裝置董有淺井深井抽水機出售請華友注意光顧

▲加屬新聞▼

愛斯基摩人石刻藝術赴歐展覽

柯京二日電：本國愛斯基摩人之石刻藝術，將運赴歐洲展覽。此次之展覽，係由聯邦政府聯公處所組織者，負責工作人爲北方事務所北極分部藝術主任侯斯頓。展覽物共有一百多單位，將在法京巴黎，荷蘭之海牙，德國柏林，意國羅馬及瑞士京各城市展出。

保守黨年會將於明年初舉行

柯京二日電：保守黨全國領袖人喜斯耶日宣稱：該黨將於明年元月十六日至十八日在本京召集年會，第一天將爲女性及青年組織會議，其餘兩日則爲男性會議。[illegible]

五歲女童一週內被匪搶劫兩次

[illegible]

安省北部狂犬症嚴重 醫師飛赴注射防疫

[illegible]

住宅發生火災 兩幼童罹難

[illegible]

民居第四區居民
時事參論選舉日在十二月五日
請投安社爾 John ARTURE
第一行選票宗第

中國國貨公司
China Trading Company
147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.8-8708
新運到各款如意極
由到新款靚表
唐太白鑽光飲
由翡米平顧迎
代理 C.P.R. 中國國貨公司

西醫謝日棟
129 Dundas St. W.
TORONTO ONT.
▲診症所▼ 丹打街一百二十九號 金龍酒家隔鄰
▲診症時間▼ 下午二時至七時半
夜晚 [illegible]
▲附設X光 心臟測驗器等
統治內外皮膚科 小兒科

國新商店
KWOK SUN TAILOR
181 Dundas St. W.
Toronto Ont. EM-8-1449
新到聖誕節禮物
本號現由利由蘇到大批男女庄衣料

TAXI
車客營業經王更改電話號碼
OX 4-5208

關舜年 中華隆藥房
SINE WAH LUNG
73 ALBERT ST. TORONTO ONT. EM.8-1287
★營業時間 由上午十一時至下午十時

天生堂
Hing Sang Hong
382 POWELL ST. EAST Vancouver, B.C. Canada

兆源
(金)(豬)(臘)(味)
SIU YUEN
70 Elizabeth St. Toronto Ont. EM3-4837
本公司精製臘味 金豬燒臘 四時瓜菜
兆源啓

C.P. CHOW REFRIGERATION SERVICE
服務 設計 修理 電霜機
385 DUNDAS ST. EAST, TORONTO, ONT.
(電話) PHONE EM.4-3716

黃偉昌
W. C. WONG
ROOM 1403 65 YORK STREET
TORONTO ONT.
EM.8-4586
ST.6-6209

會樂園
111 DUNDAS ST. W.
日夜咖啡小點
本園主人特啓

林華貞地保公證所
85 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
電話 EM8-9109 住宅電話 WA-2-6901

合心飯店
HOP SAM
86 ELIZABETH ST.
TORONTO ONT. EM3-7994
本店餐廳從新裝修 趣味西化 悅目非常 對於烹調 尤爲精良 大宴小酌 取價從廉 諸君惠顧 萬分歡迎
合心飯店主人啓

祖國繽紛錄：

祖國的最大農場 相當於普通一縣

繞農場步行一週 要四天才能走完

國營友誼農場全場共有土地面積三千餘公頃，約合三十五萬畝，和祖國內一個普通縣份的耕地面積差不多一樣。如果你沿着農場的邊界步行一週，要四天才能走完。是祖國最大的機械化農場。

★　★　★　★

雲南曼耗雖然是個不到百戶人家的小地方，因它是紅河邊上的一個隘口，在那一眼望不到的綠延翠山中，茂密的竹林長得像屏障老林一樣，茂盛的田一片連一片，茂盛綠油油的，整齊的曲曲地攤在紅河兩岸，這就是雲南邊疆淡綠景區之一。

★　★　★　★

西康鎮學鐵礦是一個蘊藏量非常豐富的礦山，礦石儲藏量一般都在百分之七十二以上，有的其至達到百分之七十九，是一個質量良好，有極大開採價值的富礦區。

解放後，人民政府以巨額投資在這個礦區進行建設，現在一條寬闊的公路已把礦場、廠部和附近公路銜接起來，並在礦場和廠部新建了許多房子，使整個礦山和廠部煥然一新。

★　★　★　★

「中國什麼時候開始使用石灰？」這個問題已得到解答。最近在河南鄭州的商代遺址中發現了「白灰面」，有的是塗在牆壁上的，有的是塗在地面上的，同時還發見了一些破裂的陶器——「大口尊」等是用白灰補起來的，可證實在三千多年前的商代，中國人民已懂得使用石灰了。

★　★　☆　★

勾藤是一種野生植物，莖子上面長有許多鉤狀物，所以叫勾藤。廣西桂林專區產量最多。勾藤能驅風、鎮靜、退熱，在中藥中用途頗廣。

★　★　★　★

味精是人們日常生活不可缺少的調味品之一，三十年以前，中國就已有了自己的味精工廠。上海天廚味精廠是中國第一家味精工廠，它出產的「佛手牌」味精，含有百分之九十的麩酸鈉，達到了國際標準。解放以前，中國的味精幾乎絕大部分都是由天廚味精廠出品的。目前中國已有十七個味精廠，分佈在上海、天津、瀋陽、青島等地。其中上海有九個，青島有兩個。

中國出口味精以上海天廚味精廠所產的「佛手牌」味精最著名。天津出產的「金錢牌」也有少量外銷。解放後，國內外銷路不斷地擴大，味精生產有了相當的發展。

歡送歸國

都城何法老叔父榮旋歸國，民治黨、達權社、振洪聲、體育會，十二月四日下午五時在新黨部開懽送會，仰各昆仲依期蒞臨，共祝順風為盼。

民治黨 達權社 體育會 同啓

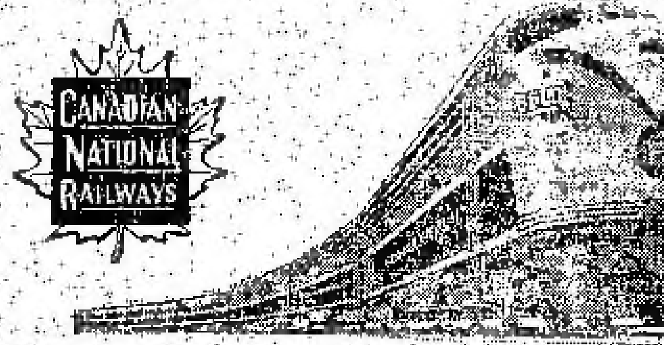
民國四十四年十二月二日

醫學博士 李均宜

196 Dundas St. W.
TORONTO, ONT. 電話 EM.89592
醫生公會 EM-3-2713 住家 RU. 1-0079

△醫務所設在旦打街西一百九十六號
△診症時間
每日下午式時至六時
禮拜六日上午十時至下午壹時
禮拜日[illegible]點半至五點
△如有急症
△隨時應命▽

衣館出賣 如意即成
CHARLES CHONG LAUNDRY
423 Parliament St.



回國及返加船票

華僑回國，或辦貨，請用詩晏亞火車，招待妥當，回國或來加定位，船票，飛機票，請與麥錫舟君接洽，或詩晏亞代理。

加拿大國家鐵路啓

中人通代理商麥錫舟
E. C. Mark
12A Hagerman St. Toronto
電話 EM-3-9655 WA-2-6309

催收年捐

啓者：本黨部經常費恒藉黨員繳納年捐二元以挹資注。年滿七十歲繳納五毫。現在肄業學生概行免繳。茲公推李勤慶為催繳專員，仰我洪門叔父昆仲見專員到時，務期遵照繳納是所切盼。

在本黨部收年捐人 鍾啓然 林潤璋 代收

多城民治黨務 雲埠總部年捐

一九五五年十一月十四日

多朗度 加拿大
廣聯公司
9A FOSTER PLACE
TORONTO ONT. EM6 4491

名家燒臘
款式繁多
美味可口
獨一無二
祖國雜貨
四時瓜菜
花旗魚蝦
一律減價

經濟堂大補茶 [illegible]

承受餐館廣告

啓者：本月由省伙吳埠 K&C Grill 54 Walton St. 原係周基球同顧兆理合股經營，今因顧兆理志願別業，願將所佔有之股份生意，館底、傢私、架生、用具等一概賣與周基球承受。訂期十一月式十日下午兩點鐘在本埠 R. S. Ryan Q.C. 2 Carlton St. Port Hope Ont. 狀師樓交易清楚。凡有涉及本餐館及顧兆理之往來賬目有關者，請于交易以前與承受人聲明，逾期不理，一經交易以后，概與承受人無涉，特此聲明，以免后論。

承受人周基球啓

一九五五年十一月廿三日

陳子豪事務所
GEORGE CHAN J.P.
NOTARY PUBLIC -- IMMIGRATION CONSULTANT
180 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
電話 EM.8-3531 HU.8-7472 住家 Res. HU.9-9331

★辦理
新舊客人入境
移民局各種文件
監誓各種契約
委托忠誠妥當
務求迅速妥當
安省地保官
約客和平官
陳子豪
辦事時間由上午十時至下午六時
晚上七時至九時以後請先預約

NORMAN ENDICOTT
Barrister & Solicitor
Firm of Goldstick & Endicott
414 BAY ST. EM4-6459

律師 NORMAN ENDICOTT
即文少章專辦大小案件及買賣合約等件常備中文傳譯人員
地址比街四一四號

加拿大 遠東商業有限公司 溫檢埠
自製（金龍註冊商標）出品
Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada

遠東商業公司
（味）精廠（遷）舖啓事

李鐵如啓事
啓者：鐵近來時多過埠、在店工作時間甚少、凡親友來函取貨、可直寫本公司或司理部收、倘非與弟個人來往之函件、不可按弟之名、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、謹此奉告、并候
諸君康健
弟 李鐵如 謹啓

遠東商業有限公司 總經理 李鐵如
金龍註冊商標出品 化學師 李國樞 謹啓

多朗度 洽安大藥房 加拿大
GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN

★本藥房選辦祖國正地道藥材，各家中西藥丸散，化裝品，各種香梘，日常消遣品，煙草丹膏，無不俱備。各樣藥品應有盡有。

●敬濟堂蛤蚧大補茶 每盒四元五
●傷風療肺止咳露 每罇七毫五
●化痰順氣止咳丸 每罇銀六毫
●比市利公司萬應藥膏 △每罇陸毫，壹元，叁元。
●珍珠花柳搜毒丹 每盒銀三元
●珠珀白濁解毒丹 每盒銀二元
●皮膚濕毒藥水 每罇價銀四五毫

△新……辦……到▽
今古書籍小說 書目印便函索即奉
▲最新各種名伶唱片
△代理雜誌畫報：香港家庭生活，婦女雜誌，東風，東西，四海，影風，長城，世界電影，攝影文摘，世界文摘，天地人，紐約生活，中美週報。

照相 劉璧
204½ Wellesley St. E.
TORONTO.
電話 WA-1-7756

設備典麗攝影場，專營攝影
天然彩色相，黑白相，放大，及舊相複影放大等。
如婚禮，宴會，茶會，家庭樂，及其他工作生活留念相等，隨時依期上門攝影
上門攝影 時間預約
外埠，如欲將相大放，或還舊相影放大，可將相片或底片寄來。
時間：每日下午四時至七時
例假日下午一時至七時

醫學博士 盤恩國
DR. F. H. PON
192 DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO

時間
△星期一至星期五 上午九時半至十二時 下午二時至六時
△星期六 上午九時半至下午壹時
△星期日 下午二時至五時
如有特別事請預約
醫所在丹打街西一百九十二號
△電話 醫所 EM6-4595 寓所 LO. [illegible]

Vogue Laundry & Dry Cleaners
520 PARLIAMENT ST. PHONE WA 4 1024

新張營業 重要啓事
活加機器 乾濕洗衣館

逕啓者：本館專營洗衣，及乾濕洗衣服，自備最新式快捷機器洗衣，各式乾濕衣物，男女衣服，手工精細，價錢特別克己，並包送收衣物，遠近均可，如蒙光顧，請介紹親友，竭誠歡迎。特此奉聞。
本衣館啓

本報承印中西文件
猛烈蟑仔粉代售

澳門限制發給華人身份證

澳門航訊：澳門自十月一日起實行新移民法，規定今許入境，警局的華人特別身份證發給，根據法，最近修正是嚴格的，一、凡申請領證者，須在澳門居住六個月以上，二、申請領證者，應有兩人保證，證人資格，首先本人具有特別身份證，其次則須要本身有正當職業，三、申請領證人過去不能犯有刑事案而仍受裁判者，四、特別人只能去香港，不能用作去香港以外地方（如台灣星洲等）作實行入境之用，至於今後入境澳門的證件，一、澳門治安警察廳頒發華人特別身份證，二、各國政府外交部頒發或經該國領事簽證者，三、香港政府所發身份證，四、澳門市政廳所發准行入境的，五、中國發給者。

大興安嶺飄雪花

（香港訊）行將結束的大興安嶺已飄雪花，內蒙古大興安嶺林區正加緊進行冬季作業的準備工作，現在冬季採伐林場的改裝工作已告結束，成千的工人正在低溫線長大約四百里的各種運材道路，林區拖源木林的各林場拖拉機，大型運材汽車，爬犁和各種機械的檢修工作都快完成了，各車間修配所房舍都將全部完工，[illegible]定今冬將行[illegible]汽車[illegible]水材的[illegible]，[illegible]

除了一百六十多名維持治安人員外，汽車司機，助手和企業管理人員。

本報重要啟事

啟者：本報自遷移新地址，營業部諸同人為合作辦理，[illegible]與本報[illegible]收組，從今起所有訂報，賣告白，印務等事，請直用總經理名義，不須用私人函訊。

總理 張傑啟啓

一九五九年十一月廿一日

都城洪門民治黨通告

啓者本黨是年職員行將任滿定于十二月四日下午一時在新樓舉行選舉明年各部職員至七時開閘請有要事務商仰我洪門男女黨員依時蒞會踴躍賁臨是所切盼此佈

一九五九年十一月卅日

△介紹亞倫律師

為多倫多市委會委員 BILL ALLEN 1959 CONTROLLER

亞倫律師曾連任第一區參事六年向與我華僑為友其人勇於辦事智能過人今競選為本埠市委會委員其勝利可預卜仰我僑胞于選舉時往投他一票按其名為第一個[illegible]

捻仔餐館出賣

[illegible]生意良好 [illegible] 設備齊全 [illegible]

[illegible]

CAMPBELLFORD ONT.

[illegible]

選舉預告

為定卜氏競選為第四區市參事員為該區候選人最幼者魯氏畢業于多城大學得政治學士今從事保險職業與華僑甚親密尚望我僑胞住居在第四區者于選舉時投他一票

ROTENBERG X

樓業出賣

[illegible] PATRICK DUNDAS [illegible]

Real Estate

[illegible] 7 D. [illegible]

本號專代理洛遠市區公司煤炭・煤油・傢私[illegible]

住家電話 WA-2-6303 WA-3-5910

124 HAGERMAN ST. TORONTO [illegible]

廣東飯店 CANTON CHOP SUEY HOUSE [illegible] ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. [illegible]

富隆雜貨芽菜公司
FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.
MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS
78-80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST
TEL. PL. 6406 MONTREAL 1, QUEBEC TEL. HA. 9961

合時貨品 源源辦到 罐頭雜貨 茗茶海味 挑選精美 以應顧客 衣館餐館 用具齊備 特聘翻譯 名師主理 芽菜業務

▲代理▼ 吉祥公司 香港某公司 餐館所用 [illegible]

萬利公司 MON LEE CO. 109 Elizabeth St. Toronto, Ont. Phone EM-3-1924
金錢什貨 [illegible]

香江飯店新張廣告
Hong Kwong Chop Suey House
175 Dundas St. W.
TORONTO ONT. EM 8-3361
本店歷發館開張在即裝修時代化鋪麗雅音雜菜色第一家招呼妥當也日夜不停假外賣請電話男女侍應呼請來哥親呼

新共和 SUN KUN WO
63 LAGAUCHETIERE ST. W.
MONTREAL, P. Q. TELEPHONE UN 6 3113
本號專辦唐山雜貨總道藥材膏丹丸散鑾四時瓜菜金豬燒麗等發客鮑翅燕窩無任歡迎

華興電燙斗公司
179 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
電話 WA-3-2254
修理衣館各種機器及電風扇兼有八百、九百、一千火力電燙斗新風扇猛力電水燭

[illegible] SAM [illegible] CO. [illegible] RESTAURANT [illegible] EM 4-5609

均興藥房 GOON HING 72 GERRARD STREET W. TORONTO ONT. CAN.
醫師 吳恒根
[illegible]

大同飯店 TAI TUNG 74B Elizabeth St. Upstairs EM 6-7066 TORONTO ONT.
新張廣告 飯店從新翻新 [illegible]

羅景耀博士 103 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. 電話 EM. 8 5538
醫務所 診症時間 [illegible]

加拿大多城西湖飯店 133 DUNDAS ST. W. TELEPHONE EM-3-8667
本店新張地方雅潔 冬暖夏涼經濟時菜 各式茶點飽餃蒸 茶市以應顧客 備施光顧格外歡迎

IMPERIAL BANK OF CANADA
115 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5259
華區帝國銀行
◎設備安全貯書箱以應華僑客租用
你的貴重物品安全，免被火燒或盜竊否？本行最近設置有全新安全箱・留為你用，租金每日不及[illegible]

E. J. WALKER Manager
司理 張架氏

金綸 KAM LUN TAILOR AND CURIOS 31 ELIZABETH, ST. TORONTO ONT.
號一十三街人唐度朗多
電話 EM.8-6259
忠誠服務 工精價廉 快捷妥當
門市部 專售祖國著名產品
裁縫部 承接各種餐館男女招待員（企檯）服裝，請將尺寸長短列明

勝架兄弟藥房 SINGER BROS, DRUG STORE
34 Queen Street East Near Victoria, Toronto, Ontario Canada
▲大補丸 有轉弱為強 返老還童之功
本藥房精心研究鍊製之培元大補丸西名（INVIGORATORS）敢謂有轉老還童之功弱者服之固亦效如神壯者服之而益壯患精神衰弱者服之尤奏奇効每樽價銀二元半 三樽六元半
▲治癬聖藥 [illegible]
▲患痔症者注意 內外均能收效 每盒弍元
▲失眠與不安寧者注意 [illegible]（NERVE-RESTERS）[illegible]
（注意）本店[illegible]
本藥房主人啓

拉薩日喀則公路 最後一段已開工

(香港訊)拉薩消息：僅匯拉薩日喀則公路的最後一段工程的建築工人們，已在距日喀則市十多公里的地方施工。從八月下旬起，部分築路工人和當地群眾上[illegible]，修建[illegible]年楚河大橋和[illegible]工程[illegible]。[illegible]

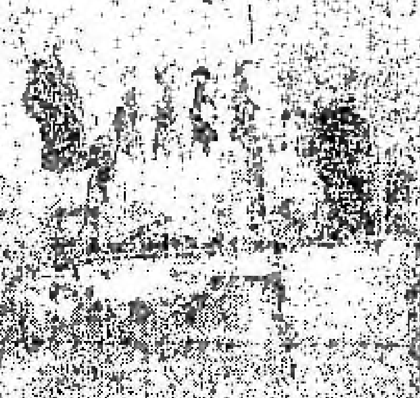
新會農民籃球 十月中旬分區舉行

(香港訊)新會消息：新會縣[illegible]。[illegible]

(沙田區)[illegible]

永生燒臘舖

部地址



(價目表)

火肉 七毛五仙
肥嫩雞 八毛五仙
火鴨 一元二毛五
燒豬肝 六毛五仙
燒鵝 一元零五仙
瑰花腸 八毛五仙
叉燒 一元二毛

本店在金山酒家對面
144 Dundas St. W.
電話 EM-3-9838

多城黃江夏分堂通告

(一)本分堂定十二月四日為下年新職員初選，捐晚日期除外埠堂員選票寄發外本埠堂員希即親領選票依期投票

(二)堂員一次過收堂底壹元(繳總堂)開辦基金貳元每年收年捐貳元(總堂年捐在內)如未捐交者所交財政係業催收尚衍簽收

右通告
本分堂堂員

中華民國四十四年十二月一日

第三區市參事席 舉選票投請

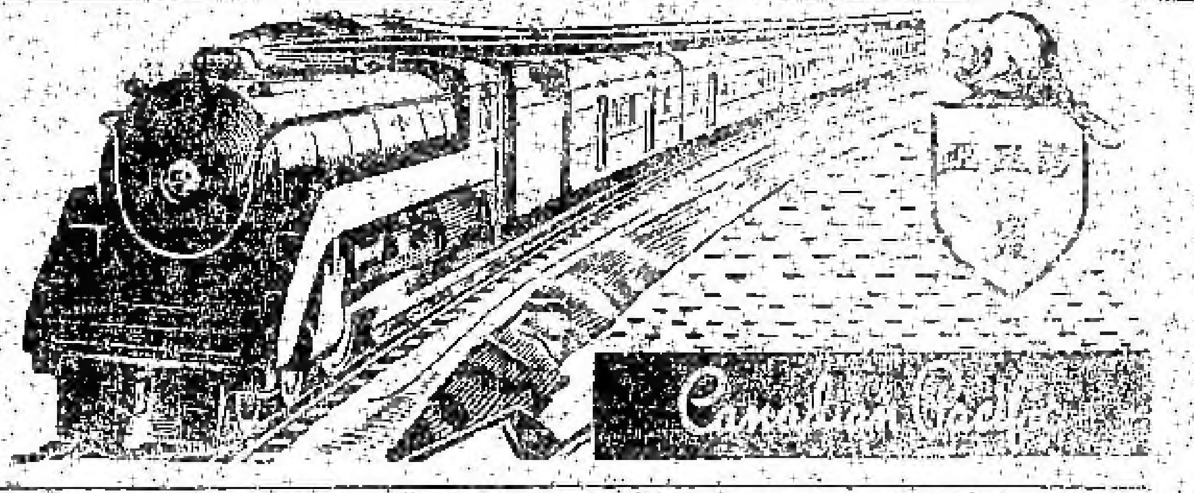
X PARRY, Ross

華人之友巴梨先生

謀生良機

什貨雜貨出讓，僅存生意好，舖面好，傢私全副，價錢平，各件齊備，本人因事回國，有意者請移玉步商談。

1663 Avenue Road Toronto
HU-1-8535



[illegible]

永興隆麵廠

WING HING LUNG CO.
1072 ST. URBAIN ST. MONTREAL

雲吞皮
麵鮮脆
鬆爽
明滑
壯化
名家

▲精美 ▲出品
▲一家 ▲春捲 ▲靚炸 ▲皮麵 ▲雲吞 ▲全蛋 ▲蛋麵
▲便利 ▲異常

寄快捷 速遠近 久馳 價實

三利公司

加拿大 多倫多
SAM LEE CO.
102 Elizabeth St. Toronto, Ont. 電話 EM-3 9862

▲香港馳名 敬濟堂 ▲[illegible]
[illegible]
三利公司啓

新世界旅店

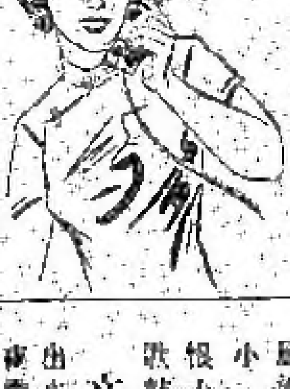
多倫多 中西酒店
HOTEL NEW WORLD
Phone EM-8-6056 67 Albert St. Toronto, Ont.

本店設在埠中心，房間雅潔，冷熱水，床鋪整潔，各房備有電話，非常方便，往來旅客，一切周到，各式酒菜食品，大餅西餅，隨時招待，價錢公道，歡迎。

本店經理人啓

黃雲友商店

多倫多 華埠
WONG WUN YOU 119 Dundas St. W.
TORONTO ONT. 電話 EM-4 5086



國語片

思想曲　莫忘今宵　夢中人　天涯倫常　相思的滋味　蘇州夜曲　國恩之戀
大陸莫山　花樣的年華　湖畔　郎情不老　催眠曲

[illegible]

音樂片

好春宵　晚安曲　春的夢　夜滿人夜　楊樹和女郎　風流夜車　小姑娘　恨不相逢未嫁時　狀鼓魚鳥夢　出水芙蓉　夜香港　小桃紅　楊柳二度　十杯酒　花開富貴　傾城艷后　萬里流方雷天涯

[illegible]

好世界飯店

多倫多 華埠
Hoo Sai Gay
69 ALBERT ST.
TORONTO EM.8-9817

承辦大筵 隨意小酌
本店主人啓

永泰昌公司

WING TAI CHONG COMPANY
84 Lagauchetière St. W., Montreal, Que. Can. Phone MA 9915

新辦到 祖國貨
[illegible]

律師葉求寧

1174 ELIZABETH ST.
TORONTO ONT.
辦事房 EM4 0845
住家 EM3 0880

[illegible]

金龍酒家

131A DUNDAS ST. W.
TORONTO, ONT.
EM.8-2475
UN 1-0320

金龍酒家 承接禮餅 各式餅食
[illegible]
經理 譚[illegible]啓

麥廣記

香港 麥廣記 參茸行
Mak Kwong Kee
世業二百餘年 宗旨專賣正貨

[illegible]
CHIN YOKE CO.
100 CHESTNUT ST.
TORONTO ONT.
CANADA
TEL.
EM 6-2048

49, BONHAM STRAND W. HONGKONG
香港南北行街四十九號 電報七七九六

曜市林
[illegible]

晨鐘

說古談今

洪熙官血戰羅浮山（一二四）

技擊小說　我是山人著

今晚陰謀，今晚無面目再見人矣，血海深仇，未得報復，奈何奈何？」韓飛虎曰：『當應歸羅浮之時，曾囑咐我前往羅浮山，拜見白鶴師兄，想法殺徵洪熙官，當時我因事滯留未去，今一番幾次，皆敗於洪熙官之手，若不前往羅浮山，請白鶴道兄等設法相助，此仇此恨，恐無報復之期矣。」韓飛虎言未畢，翁廖炳將役，有一人高呼曰：『後位何情？不必心急，翁孤區一洪熙官有何本領，我介紹一人到來，必能大敗洪熙官者，但恐各位即傳違馬舉紀過少，不手負任而已」眾親其人，原來廖炳門徒沙應鶴也，應鶴曰：『張錦，汝得有人能大敗洪熙官，究竟此人是誰？』沙應鶴曰：『蔡師祖，此人並非別人，乃我之表弟李洪也，我之表叔李就，乃白鶴派昇隆長老人之大案弟子，精白鶴派拳術，其子李洪，年方九歲，的隨其父練技，聰穎過人，年紀雖輕，卻學得一身絕技，體身功夫，尤見高強，學身一擺，體高二丈，身輕如燕，洪熙官亦非其敵手也，人呼其為少苗虎，乃稱曰小紅孩，彼與我份屬表親，我以金錢予之，彼必會助我者，我在三元里居住，呼之即來矣。』韓飛虎聞言，旋曰：『不可，小紅孩之父既為昇隆和尚之弟子，昇隆和尚與至善禪師雖不同派別，但同是佛門中人，而且彼閱得倚聚會，謂昇隆與至善乎者必為稱家，親如兄弟，今李就乃昇隆弟子，而洪熙官則為至善門徒，論理小紅孩應呼洪熙官為師叔，彼焉肯助我等與洪熙官相敵耶？』沙應鶴嘻然笑曰：『嘻，韓師傅你只知其一，不知其二，李就雖然與洪熙官同為佛門弟子，但李就年紀已老，平日閉門靜修，甚少出外，小紅孩此人，頑皮特異，而且小孩子入世未深，豈知父親交情，只要以多少銀兩相誘，彼必樂意為我等幫助也。』韓飛虎曰：『劉廷蓮起程又要些少道理，若此，非要親赴羅浮山，翁廷立即往找小紅孩到來，我即以白銀十兩贈之，如我等妙計成功。

有天裝醫鼻淵之奇方

醫治鼻淵　數日復原
奇方秘訣　秘門所傳

山輝來函云：少陰之復，燥熱爲淵，人肺有鼻淵，其乃鼻塞，[illegible]，黃帝內經中有之也，前解精微論云：泣涕者腦也，腦者陰也，髓者骨之充也，故腦滲爲涕，是膽移熱於腦，則辛頞鼻淵，鼻淵者濁涕下不止也，傳爲衄衊瞑目，故又名腦漏，總因風寒凝入腦戶，與太陽濕熱交蒸，其患乃成，但病者則鼻流濁涕，其涕因太陽督脈之火熾，甚者上連於腦，多因酒醴肥甘，或久用辛熱之物，或火內寒鬱，此其大概也，惟是六十年前，湘中有怪醫有天裝，每為富室診治，每逢大淵，其法則奇，倚此奏效，鼻淵一症。

大淵當時在粵，以曾國藩之孫，兩人對於文化極力提倡，與盧鈍嶽應某，不遺餘力，及吳一三人乃創胎養福醫院，設所收集典籍，編印叢書，又請與粵中名儒，擔任學子講授，在會中，吳氏則聘請醫籍，親自校對，故不論寒與暑，每年刻意翻刻，因此受怨生所謂怪病，而時則但覺耳中作冷水所浸，淋浴如置身中，發自胸口間，體覺鼻塞不通，吳氏自恃頭腦健旺，以為此區區小疾，無大礙也，不可任之，殊料久而大病，醫者皆不可作為，因而吳氏一笑，此疾乃可大可小也，不料月餘之後，不可以爲意也，而起鼻赤損傷，此時吳氏恐其如之，所謂「漏濟」者，此即有他儲。

嘀矣，因此乃請求醫治，性是名醫因吳氏好飲酒，一味以降火去濁之品治之，但升，一味以降火去濁，病乃如故，毫無少減，而且增加，日夕流濁涕，頭脹刺痛，香冷如故，易醫爲治，則又轉而用通補之劑，其涕由清而變濁，由無氣味而變腥臭，但起此病凡年餘，未嘗有過一个噴嚏也，而且頭腦影響於精神，於是居矣，於是家人及親友皆爲之根憂，力勸延請名醫調治，吳氏本人亦極焦慮，但吾廣州之著名大醫生，已經請勻矣，但無一人能收些少功效，令吳氏自己亦爲憂慮，其時有湘籍江鄉怪醫有天裝，正爲當路人所傳頌，謂其所治病及歸方之類，與尋常醫生不同，非非純用王道之藥，皆以肥燒鮮溫氣為一個久咳不愈者，又曾以毒藥治咳血。

（未完）

中國的鋼化玻璃

一个工人，拿了一个一斤多重的鐵球，向着距離二尺多遠的一塊玻璃擲去，結的一聲，鐵球被彈回，而玻璃卻一點也沒有碎，還很像一个工人，把一塊玻璃放在爐上，然後把燒得非常紅的錫熔液，淋在玻璃上，玻璃沒下去，如果是普通的玻璃，陶不免要崩裂了吧，但是它卻仍舊很特着完整。

這就是上海耀華玻璃廠一九五五年試製成功的新產品——鋼化玻璃。

鋼化玻璃有很多優點。它能承受很大的衝擊力量，特別適合於行駛速度很快，顛簸厲害的汽車、火車等作窗子。它的耐熱性相當強，即使有急劇的溫度變化，也不會破裂。此外，它的彈性也比普通玻璃要強得多，它還有特殊的安全性，它受到特別猛烈的打擊而碎裂時，它的碎片也不會飛出去傷人，所以人們又叫它「安全玻璃」。

古怪的蠔

據生物學家調查，每个蠔每年產的卵，如果這些幼蠔都成長的話，只要每一个蠔傳下十代，其子孫便可填滿……但其實能生存下來的非常的少，因為蠔的卵和幼蠔在海中多數被動物當作可口食物，蠔只有附在石頭上，才有些轉動的機會，否則它好像在生物界中是一種任憑處置而愚笨的東西，可是你又不能小看它，因為它卻有大小一身的三副鉗子。

它們一生以最大部份孵卵，食物，有些是以網捕水吸取食物，一整條一天當中要拿廿小時做這件事，每一天要過濾約一萬加侖海水。

少婦無辜入獄兩年

年前廣州韶縣有一個少婦，被控謀殺親夫，雖然她極呼冤枉，但南海法院仍認定她有罪，判刑二年。但他獲得恩准，乃判決他入獄，可是最近另外一件案件中查出真兇，證明她是無辜的，乃將她釋放，可憐她入獄，無辜受難，又犯了嚴重的錯誤，名譽損失，當時婦人的冤屈，多加附帶責任，判他犯了錯殺的罪名，知道他冤枉，又知道自己受冤之苦，觀大過固執，拒絕向他求饒，很非常悔恨，累了他無辜坐監兩年，而他現在又犯了錯，使一已都是自己的不好，幸虧注救了他出獄，並且表示愛忱，願意和他偕老，青年的父親極端反對此婚事，可是少婦卻已給她一筆金錢，以資補償，可是青年堅決要想娶她，由於她的堅決，兩人終於結婚。

因果關係

美國駐意大利大使魯斯夫人，在羅馬說話，會被這種毒化之後，乃刻返美國休假，一反她專管外交家事務的習慣，而集中於呼籲提高美國教師待遇之上，許多人對魯斯夫人這種態度感到不解，於是有一個人就詢問魯斯夫人，何以特別注意這個問題。

「因為我的報紙上有一個叫做「鉛筆」的文字，」魯斯夫人答：「他們不能用鉛的時間鉛針鋼，不論識字，一個普通的隨車人員可以賺到七十七元美金，而一個學位的美國教師的週薪卻只有六十六元，故今駐意大利美國大使館新聘教師待遇，只好呼籲提高美國教師的待遇。」

浴不脫衣怪人

在南史書「隱逸傳」中記載着有一個奇怪的人，每次沐浴都不脫衣，並常到深澗裡去沐浴，浴後，便披着衣在太陽光下曬乾，有人問他，他說：「天氣很清楚的照布在每個角落裡，我豈能裸體洗澡，為天所羞辱嗎！」

參臣殯儀店

本店承辦中西殯儀，無論遠近皆可通知，衣冠種種皆可代支，如有別埠亦可派人，價廉妥協早已馳名

Joseph Thompson Funeral Director
32 Carlton St. Toronto Ont.
電話 Phone EM 3-9786

加拿大滿地可 良棧公司
LEONG JUNG CO.
32 Lagauchetiere St W. Montreal, Que. Phone HA 8586

△唐山海味 △新源運到 △冬節佳品 △臘腸鹹蛋 △枝圓冬菇 △香信冬菰 △新縮衫褲 △男女襪線 △男女鞋帽 △汀洲眼鏡 △水仙花頭 △揀手蓮藕 △揀白菜菇 △雲耳榛蘑 △止沙田柚 △大紅灰炒 △新嘗臘腸 △遠近歡迎（總代理） 芝城味蕾 臘味 鋼精（九折）

占市魚欄
F. T. JAMES CO. LTD
29 CHURCH STREET
TORONTO, ONT.
電話 EM4 0131

常有新鮮魚蝦蟹及各種海味發行零沽價格相宜遠近華友光顧特別歡迎
本屯人啓

廣興有限公司　加拿大多倫多
KWONG HING CHINESE FOODS LTD.
64½ ELM ST. PHONE EM. 6 2307
TORONTO ONTARIO CANADA

本公司專銷各埠各種精製食品，本埠遠近各地全部工程家品，△雪白芽菜 △生鮮豆腐（大小兼備）（各界歡迎）
經理 吳道一 司理 關錫富

永盛公司　華埠煙草 都城
WING SHANG CO.
60 ELIZABETH ST.
Toronto, Ont. Phone EM3-2713

本號開張，專辦煙草、煙仔、雜貨、各種雜貨、貨真價實、電開面定、時有新鮮、駕臨光顧、竭誠歡迎
營業時間 由上午九時至下午六時
司理 麥耀華啓

艾世光醫務所
221 ST. CLAIR AVE. W.
Toronto Ont. Phone WA 3 6262

本醫務所位由央街地道車轉升金李街乘西行街車至第四站下車便是
診症時間：預約時間（日夜）
電話：WA-3 八二六二
艾世光醫師

精製　奇香　臘味
KAY HONG
84 Elizabeth St. Toronto Ont.
Phone EM-6- 4041

本號常有金豬燒味，燒鵝火鴨，豆腐芽菜，四時瓜菜，油米雜貨，如蒙光顧，大小歡迎
奇香號啓

星偉棧　加拿大多倫多
SHING WAI JAN
177 Dundas St. W.
Phone EM3 8980 Toronto, Ont
住家電話 EM.8-4160

△本號專辦上白米，糖片，家私，包衣機，電掣，九方製衣機器，電鍋，水機，紙，鐵木料，日常用品，用具，食品等，唐山雜貨，遠近歡迎。
中華工程公司監製，來亞公司洗衣機，扭水機
△代理▽
⊙聯合公司洗衣機，扭水機
⊙平巴公司著名鹹片
⊙洗衣公司，衣館，餐館，生菓館，各種器物

那華斯高沙銀行
THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED 1832
TORONTO

助華宗旨
本行數百年以資本及百餘年之經驗，深得華人之信任，同時亦為華人代理各種買賣，如有匯款銀行兌換，大小數目，均有辦理，托辦各種事宜，必盡力料理，如蒙光顧，無任歡迎
J. A. Yee 余秀榮君
MANAGER CHINESE DEPARTMENT
QUEEN & CHURCH PHONE EM4-9191
YONGE & DUNDAS PHONE EM4 5210
TORONTO ONTARIO

源興號　加拿大多倫多
YUEN HING
122 Elizabeth St. Toronto, Ont.
電話 EM-6-5722

新到唐山什貨，京菓海味，中秋月餅，四時瓜菜，△補品▽參茸玉桂，大蛤蚧補茶，各號貨升丸散膏丹
司理劉希耆

女西醫 區煥珍（村落早騎者）
醫學博士 巫雲鵬
677 SPADINA AVE. NEAR HARBORD ST.
TORONTO ONT PHONE WA 1-6751

本醫所新遷地址，士巴丹拿街七七七號，診症時間：每日下午二時至六時，禮拜日至晚時，特別時間預約

粵產多種畜產品 暢銷全國和海外

（香港訊）廣州消息：鴨毛、皮革、腸衣、彩色羽毛、蟒蛇皮等是廣東的名產，這些畜產品現已暢銷全國和海外各地。[illegible]

創作小說 火燒紅蓮寺 上卷 （連載三〇六）

化一齊打翻掉了。此刻 [illegible] 我們的茶，反被猴搶掉。這個叫化 [illegible] 白米，已到了碗中 [illegible] 人不可以貌相，海水不可斗量 [illegible] 就是手下得罪，也只須補他些錢，他就沒得事了，何必還要你自己勞神。

[illegible]

儀金芳名 [illegible]

[illegible]

滿地可 [illegible]公司

[illegible] CO.

[illegible] CLARK ST.

MONTREAL QUE. CAN

京菜海味 [illegible]

各種名貴 [illegible] 日常用品

朱潤儒　方榮貴　方達慶

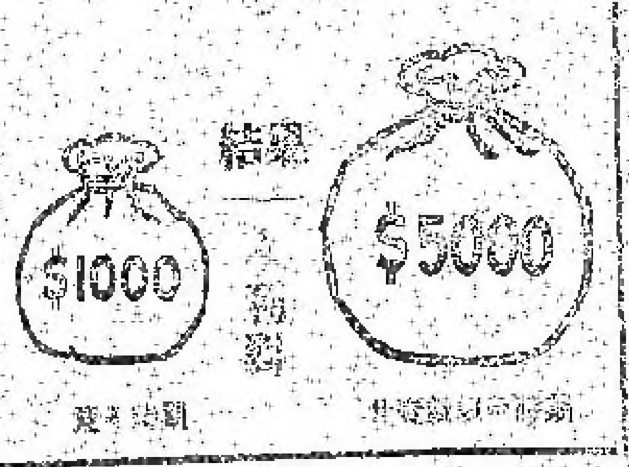
GREAT WEST LIFE ASSURANCE CO.

[illegible]

TORONTO ONTARIO PHONE EM. [illegible]

[illegible]

結婚 [illegible]



衣館出賣

本衣館在安省 CHATHAM 埠生意穩當 [illegible] 每月 [illegible] 有意者請到 [illegible]

55 ST. CLAIR ST. CHATHAM ONT.

承受衣館 [illegible]

加拿大多倫多 萬國貿易有限公司

荔園酒家

LICHEE GARDEN

118 ELIZABETH ST.　PHONE EM.8-0919 EM.-8 8444

MON KUO TRADING CO. LTD.

120 ELIZABETH STREET

TORONTO 2, ONTARIO CANADA

地道藥材　油糖雜貨

江西瓷器　牛莊綠荳

男女拖鞋　四時瓜菜

所有國貨　應有盡有

僑胞光顧　旨在服務

爲答盛意　額外克己

代理全世界各航空機票

代理美國總統輪船公司船票

代理郵政滙兌工人市胆

◎目錄印便函索即寄

正總理林善堂　同理　林華令

副總理黃道衛　　　　黃紹璣　啓

滿城陳子雄事務所

HENRY G. CHAN

Chan Loan And Investment Reg'd

63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.

OFFICE TEL　UN-6 9262　UN-6 [illegible]3113

接理

旅行手續　樓業買賣　移民入籍　大小事件　如蒙委託　竭誠服務　代辦美國　總統船位　辦公時間　下午貳時　至八時

多倫多 利求公司 加拿大

LEE CUE COMPANY

115½ ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM.6-7650

[illegible]

滿地可 黃能謙旅行社 加拿大

W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents

78 LAGAUCHETIERE STREET WEST　MONTREAL, QUE.

洋航空公司　拿大太平

航空公司（代理加拿大）　橫貫加拿大（飛機客票）

美國總統　詩晏火車（客票）（船務）

[illegible]

歡迎　電話 [illegible]6408

僑興公司

QUE HING CO.

179 DUNDAS ST. PHONE EM.4-6680

TORONTO 2, ONT., CANADA

本號精製　罐頭食品　芽菜豆腐　爽滑 [illegible]　中西雜貨　僑胞賜顧　快捷送到